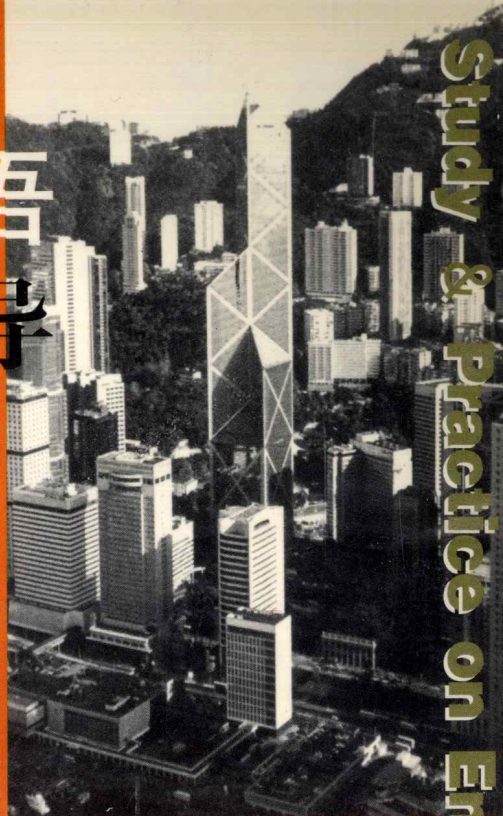


财经英语 学习辅导

主编：龚龙生



第 4 册

WU
外教社

上海外语教育出版社

Study & Practice on English for Economics

财经英语学习辅导

Study & Practice on English for Economics

(第四册)

主 编	龚龙生	
编 者	徐 永	张爱玲
	姚小蒙	肖思思

上海外语教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

财经英语学习辅导,第4册/龚龙生编. - 上海:

上海外语教育出版社,2000

ISBN 7-81046-805-7

I. 财… II. 龚… III. 英语-高等学校-教学

参考资料 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 15696 号

出版发行: **上海外语教育出版社**

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机), 65422031 (发行部)

电子邮箱: ljyjb@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com> <http://www.sflep.com.cn>

责任编辑: 韩天霖

印 刷: 中共上海市委党校印刷厂

经 销: 新华书店上海发行所

开 本: 850×1168 1/32 印张 10.625 字数 272 千字

版 次: 2000年8月第1版 2000年8月第1次印刷

印 数: 2 000 册

书 号: ISBN 7-81046-805-7 / F · 058

定 价: 15.00 元

本版图书如有印装质量问题,可向本社调换

前 言

由上海外语教育出版社出版的《英语》(财经专业用)(1—6册)自1981年陆续出版以来,受到全国各院校和读者的普遍欢迎并被大量采用,发行量已高达数百万册。近十年来随着我国改革开放的不断深化,涉外经济的日益发展,以及国内英语水平的迅速提高,编者对这套教材进行了必要的修订。修订本被越来越多的财经院校选作英语基础阶段的教材,颇受广大师生的欢迎。为帮助教师课堂讲解,学生课前预习,课后操练巩固,我们编写了《财经英语学习辅导》这一套辅导书。全书由“词汇”“课文注释”“翻译技巧”“补充练习”四个部分组成,总体程度略高于配套教材。

词汇 包括课文中学生必须掌握的词汇和短语。词汇分为名词、动词、形容词、副词等部分;短语列出课文中出现的各类短语和句型;使学生明确应该掌握的词汇、短语,包括重要、有难度的句型。

课文注释 针对每一课课文中出现的重点、语言要点进行详解。讲解内容包括词汇意义、词性、同义词、近义词、词义辨析、构词法、易混淆词以及语法结构等。对于课文中影响学习理解的复杂难句,不仅直接列出参考译文,而且从语法结构、修辞手法、深刻含义及其与课文中心的联系等方面进行解释,提供更多的例句,从而使学生更好地理解全文。

翻译技巧 介绍一些实用的翻译技巧,帮助学生提高翻译水平。

补充练习 用灵活多样的各种题型,来检测学生对所学知识的掌握程度,通过检测使学生找出自己的不足,从而有目的、有重

点的学习,迅速提高外语水平。练习包括词义配对、多项选择、综合填空、句型变换、阅读理解等项目。

本辅导手册语言材料内容丰富、体裁多样、知识性强,词汇和语法讲解准确,覆盖面广,代表性强。本书既可作大、中专学生学习的辅导教材和教师教学参考书,也可作为社会成人教育自学考试英语学习的自学辅导书。

经贸英语专家、上海外国语大学教授薛蕃康先生对本书的编写提出了许多宝贵的意见,并为本书写了序言。美国专家、博士Fish教授审阅了本书的部分章节。在此,我们表示衷心的感谢。

由于编写时间仓促,编者水平有限,难免有不当之处,恳请同仁批评指正,并真诚希望各位老师和同学在使用中提出宝贵意见。

编 者

于上海外国语大学

1999年3月

序

上海外语教育出版社出版的《英语》(财经专业用)(1—6册)一书,书中每课课文之后,注释详尽,练习紧密结合课文,形式多样是其特色,为历来使用者(包括教师与学生)所称道。但出版社在发行此书的十余年中也不断收到使用者的反映,希望能再编一本学生用书,以便能进一步深入理解课文,有更多的作业可以操练,迅速提高学习效果;特别在自学者中这种要求更为普遍。这样就产生了这本《财经英语学习辅导》。

本书的几位编者都是在大学担任英语基础课教学多年,经验丰富的教师。他们深知英语学生在基础阶段的要求,应当掌握的重点和容易陷入的误区。因而在编写本手册时能够有的放矢,掌握分寸,详略得宜。例如“课文注释”,是作为课本中已有的注释的补充。编者将课文中的重点词汇、句型和语法现象等作了较详细的补充,使学生能透彻理解,而且触类旁通,扩大联想。无论翻到哪一课,都可以发现一些很必要的补充注释。例如第一册第一课的注释中,谈到“north of somewhere”、“in the north of somewhere”和“to the north of somewhere”的区别;“valueless”和“priceless”,“valuable”和“invaluable”的意义和区别;从课文中“location”一词引申出 local, locate, localism, localist 等同根词,都讲解得非常细致、有趣。在作业解答的讲述中也能注意学生容易忽略的地方。如第一册第二课的作业解答中提到“in the morning”时说如果有特定形容词修饰的早上,介词应当用“on”。在谈到间接引语时说:“当把表述真理或科学理论的句子变为间接引语时,一般说来不用

改变时态,但是如果这种理论已被推翻,则要用过去时”。以上引用这些例子都是说明编者在编写本书的过程中态度是十分认真的,是从学生的角度来考虑编写内容的。因此我深信学生有了这本书学习会更主动,学习效果会更好,进步会更快,这也许就是编者编写和出版社出版这本手册的初衷。

薛蕃康

于上海外国语大学

1998年5月

Contents

目 录

UNIT ONE	1
UNIT TWO	28
UNIT THREE	55
UNIT FOUR	77
UNIT FIVE	98
UNIT SIX	119
UNIT SEVEN	143
UNIT EIGHT	169
UNIT NINE	197
UNIT TEN	222
UNIT ELEVEN	250
UNIT TWELVE	278
UNIT THIRTEEN	303

UNIT ONE

Part One 词汇

1 生词

1) 名词

oat 燕麦

rye 黑麦

fodder 饲料

livestock 牲口,牲畜

forestry 林业,森林学

conifer 针叶树

tanker 运油船

barley 大麦

hay 干草

olive 橄榄

slope 山坡

lumber 木材

reforestation 重新造林

smelting 熔炼(矿石),炼取
(金属)

2) 动词

reinforce 加强,巩固

graze 放牧,使(牲畜)吃草

enact 制定、颁布法律

overfish 过度捕鱼

predominate 占优势,有很大影响

clear 扫除障碍,开垦(荒地)

border 与……邻近,与
……接壤

3) 形容词

extensive (农作物)大量种植
的

suited 适于……的

temperate (气候)温和的

Alpine 阿尔卑斯山的

metalliferous 含有金属的 foremost 首要的

2 短语

result in	导致,造成
apart from	除了……以外
concerned with	与……有关的,关注……的
engaged in	正在做……的
commercial fishing	捕鱼业
coastal countries	沿海国家
oil spill	石油泄漏

3 专有名词

the Alpine regions	阿尔卑斯地区
Brittany	布列塔尼(半岛)(法国西北部一地区)
Denmark	丹麦
Finland	芬兰
France	法国
Germany	德国
Great Britain	英国
Iceland	冰岛
Ireland	爱尔兰
Lorraine	洛林(法国东北部)
Low Countries	低地国家(包括比利时、荷兰、卢森堡)
Luxembourg	卢森堡
the Netherlands	荷兰
Portugal	葡萄牙
Scandinavia	斯堪的纳维亚

Scandinavian countries

斯堪的纳维亚国家(包括挪威、瑞典、丹麦、芬兰、冰岛等北欧国家)

Spain

西班牙

Sweden

瑞典

Part Two 课文注释

- 1 **The advanced economy of Europe results in part from the generally good climate and soils and the abundant raw materials.**
欧洲之所以有发达的经济,部分是由于它有总体上还不错的气候、土壤以及充足的原材料。

1) advanced 最常用的意思是“高度发达的、复杂的”,如 advanced technology 先进技术。除此以外,advanced 还可以表示“层次较高的”,如 an advanced course in physics 高级物理课程。

2) result 作动词用时为不及物动词,后面常跟的介词有 from 和 in。result from 表示“由于”,而 result in 则表示“导致、造成”。比如:

His success *resulted from* his courage and the favorable policy. 他的成功来自于他的勇气和有利的政策。

His mismanagement will one day *result in* this company's bankruptcy. 他经营不善,早晚会使这家公司破产。

- 2 **... the countries of northern and western Europe have more advanced economies than do the countries in the southern and eastern parts of the continent.** ……北欧和西欧国家拥有比南欧和东欧更发达的经济。

本句中 than 后面的部分是一个倒装结构,do 用来代替

have advanced economy, 用正常语序应该是 the countries ... have more advanced economy than the countries in the southern and eastern parts of the continent do. 这种句式在带有比较级的句子中经常出现, 当后面的主语很长时, 常用倒装结构。例如:

China has a longer coastal line *than do the countries in eastern and southern Asia*. 中国的海岸线比任何东南亚国家的海岸线都长。

3 ... even though Europe ... is not endowed with good soil.
……尽管欧洲并不享有富饶的土壤。

1) *endow* 是一个及物动词, 常和 *with* 连用, 表示“给某人或某物提供某种能力或品质”。这个结构也经常用作被动式, 表示某人或某物被赋予某种能力。比如:

Nature *endowed* her with a beautiful singing voice. 上天赋予了甜美歌喉。

She is *endowed* with a beautiful singing voice. 她拥有甜美的歌喉。

2) *endow* 的名词是 *endowment*, 可以表示“天赋”。如:

She has the *endowment* of a beautiful singing voice. 她拥有甜美的歌喉。

4 ... over large areas, especially in the west and north, the climate and soil are more suited to growing hay and fodder crops for farm animals than for raising grain. ……在很大范围内, 尤其在西欧和北欧, 气候和土壤比较适于种植供牲畜食用的干草和饲料, 而不太适于种植粮食。

1) *suited* 是由动词 *suit* 派生出来的形容词, 意思与 *suitable* 基本相同。表示“适于某事”时, 我们既可以用 *be suited*

to/for sth,也可以用 be suitable to/for sth。例如:

Her suit is *suit*ed to / for this occasion.

Her suit is *suitable* to / for this occasion.

她的衣服在这个场合里很合适。

2) suit 除了作名词表示“套装”之类的意义外,还可以用作动词,比如:

This candidate does not *suit* our qualifications. 这名候选者不合我们的要求。

Yellow is the color that *suits* you. 黄色才适合你。

That color doesn't *suit* at all. 那种颜色一点都不合适。

- 5 **Some, like early vegetables in Brittany, and olives in southern Italy, are grown where climatic conditions are especially favorable.** 有些作物,如布雷塔尼提前上市的蔬菜和意大利南部的橄榄,都生长在气候条件特别有利的地方。

本句句式有点复杂,其主要结构是 Some are grown. where climatic conditions are especially favorable 是一个地点状语从句,early vegetables 和 olives in South Italy 都是介词 like 的宾语,这个介词短语是补充说明主语的情况,即说明前面的 some 指什么。

- 6 **Dairy farming predominates in parts of northern Europe.** 在北欧的部分地区,牛奶业占主导地位。

这里的 parts 表示“一些部分”,in parts of northern Europe 就是“在北欧的一些部分”。但是如果说 in part,则是表示“部分地”,相当于 not completely。比如:

Our success is *in part* due to your help. 我的成功有一部分来自你的帮助。

另外,课文第一段 The advanced economy of Europe results

in part from the general good climate and soils and the abundant raw materials. 中的斜体部分也是这种用法。

- 7 **Only in northern Europe are forests either extensive or important as a source of lumber.** 只有在北欧,森林才有很大的面积或作为重要的木材资源。

这句话的正常顺序应该是 *Forests are extensive or important ... only in northern Europe.* 但是当副词 *only* 用于句首时,句子就要采取倒装结构。*hardly, barely, scarcely, seldom, rarely, never* 等用于句首时也要这样。但不表示否定意义的副词如 *often, usually* 等,却不能这样用。比如,在下面的例句中,最后两句就是错的:

Hardly had I found my seat when the film began. 我还没找到座位,电影就开始了。

Seldom can you find me wrong. 你很难发现我的错。

Never have I read such a book. 我从没读过这种书。

Rarely am I late for work. 我几乎从不迟到。

* *Occasionally* has he addressed this question.

* *Often* have they changed their position.

- 8 **Apart from Scandinavia, Finland, and northern Russia, the most extensive forests are in Germany, Czechoslovakia, and the mountains belonging to the Alpine system.** 除了斯堪的纳维亚半岛、芬兰和俄罗斯北部以外,面积最大的森林分布在德国、捷克斯洛伐克以及阿尔卑斯山系的一些山脉。

1) *apart from* 表示“除了”,意思是“除了……以外,还有……”。英语中的 *apart from, in addition to, besides, except, except for* 等词或词组都可以译为“除了”,但它们的意思并不完全相同。*in addition to* 和 *besides* 意思相同,都表示并列关

系,并非真的将后者从前者中排除。*except* 和 *except for* 则表示要将后者从前者中排除,但当前后两者为同类事物时用 *except*,当前后两者不为同类事物时用 *except for*,此时后者多为前者的一个组成部分。比如:

Your writing has no mistakes *except* some misspellings. 除了几个拼写错误外,你的文章没有问题。(misspelling 和 mistake)

Your writing is very good *except for* some misspellings. 除了几个拼写错误外,你的文章很不错。(misspelling 和 writing)

2) 此处论及的所有单词或短语均为介词性结构,后面均要用宾格形式。比如:

In addition to this advertisement in newspaper, we'll also carry out some other measures to promote our sale. 除了报纸上这则广告外,我们还将采取一些其它的促销手段。

Besides Jane, three other girls were late for the party. 除了简以外,还有另外三个女孩没按时参加晚会。

There is nothing in the street *except* a few fallen leaves. 除了几片落叶外,街道上什么也没有。(leaves 和 nothing 相比)

The street is almost empty *except for* a few fallen leaves. 除了几片落叶外,街道上什么也没有。(leaves 和 street 相比)

- 9 **France has long been engaged in the reforestation of large waste areas caused by hundreds of years of neglect.** 长期以来,法国一直致力于在由于数百年疏于管理而荒芜的土地上重新造林。

to be engaged in 多用于表达“加入、致力于”,如 engage in conversation 参加谈话。另外,短语 to be involved in 和 be concerned with 除了表达“与……有关”外,也可以表达“致力于”。

比如:

They *are still engaged in* conversation. 他们仍在谈话。

We *have been engaged in* developing new products these months. 这几个月,我们在忙于开发新产品。

The students *are involved in* their homework now so that they can go picnicking on the weekend. 同学们正忙着做家庭作业,以便能在周末时去野餐。

Many countries of the world *are deeply concerned with* protecting their forests. 世界上许多国家正忙着保护森林。
(本段第一句)

- 10 Sweden has enacted laws that enable the government to control privately owned as well as publicly owned forests.** 瑞典已颁布法律,使政府可以将公有森林和私有森林都纳入自己的控制之下。

英语中构成动词的方法之一是在名词或形容词前面加词缀 *en-*, 表示导致某种结果。如: *enable*(使能够), *encode*(编成密码), *encourage*(鼓励), *enlarge*(扩大)等。另外有一些名词和形容词则需要在后面加 *-en* 以派生出动词, 如 *widen*(加宽), *weaken*(削弱), *deepen*(加深), *strengthen*(加强)等。

- 11 Some waters have been overfished ...** 有些水域已被过度捕捞
.....

1) 一般说来, *water* 指一种物质时是不可数名词, 但有时它也可以用复数形式, 表示“(一个国家的)海域”或“水体”。
比如:

No warship is allowed to enter our *waters* without permission. 没有军舰可以未经许可就进入我们的海域。

Pollution is becoming worse in the *waters* of the Huanghe

River. 黄河的水质污染越来越严重。

2) over 可以作为一个前缀,用在动词之前,表示“过度、过分”。本句的 *overfish* 就表示“过度捕捞”,即“捕鱼”(fish)这一动作执行得太过分了。有时它也可以用在名词或形容词之前,表示“过分”之意,如: *overtime* (*adj.* *adv.* 超时,加班), *overvalue* (过高评价)等。比如:

We should not *over-emphasize* the function of teachers. 我们不该过分强调老师的作用。

This cake is *over-cooked*. 这块蛋糕蒸得时间太长了。

I think this book is *over-rated*. 我认为这本书太贵了。

He is *overjoyed*, it's just a position few people will apply. 他高兴得过头了,那只是一个没有几个人会申请的工作。

12 There have also been disputes over the territorial limits of national ocean fishing grounds. 各国对海洋捕鱼区域界线的划分仍持有争议。

dispute over / about sth 表示“关于某事的争论”。英语中, *argument* (争论) 强调双方都试图以事实和道理来说服对方,而 *dispute* (争端) 强调由于观点不同而造成意见分歧,而且含有敌意。比如:

Emotions are seldom influenced by *argument*. 感情很少会受争论的影响。

A *dispute* arose among the members about some terms of the new contract. 成员中出现了关于新合同中的一些说法的争论。

13 In addition, industrial pollution, including pollution from oil spills by giant tankers, has hurt the fishing industry in the past few years. 此外,在过去几年中,包括由于大型运油船所造